

185

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL

du

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Zweiter Theil.

Öffentliche Acte
verschiedener Art und nichtamtliche
Mittheilungen.

N^o 22.

SECONDE PARTIE.

ACTES PUBLICS DIVERS
ET PUBLICATIONS NON OFFICIELLES

Samstag, 20. April 1867.

SAMEDI, 20 AVRIL 1867.

Beschluß, ein Gesuch um Concession von Eisen-
erzgruben betreffend.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht eines neuen, am 10. April d. J.
von Hrn. Franz Majerus, Hüttenherr zu Col-
mar-Berg, eingereichten Gesuches um Concession
zur Gewinnung auf Gängen von Eisenerz auf
dem Gebiete der Gemeinde Kayl, Gesuch, welches
lautet, wie folgt:

„An Herrn Baron de Blochausen, General-
Director des Innern zu Luxemburg.

„Unterzeichneter Franz Majerus, Hüttenherr
zu Colmar-Berg, beehrt sich Sie zu bitten, ihm
die Concession zur Gewinnung des in einem
dreieckigen Felde von 60 Hektares, gelegen im
Canton Esch a. d. A., Gemeinde Kayl, Bann
Rümlingen, in den Ditten „Rembur“, „Thäl“,
„Mohr“ und „Resing“, zu bewilligen.

„Diese Concession ist begrenzt:

„Gegen Norden durch eine vom Puncte A,
wo sich die französische Grenze und die Sepa-
rationslinie der Gemeinden Esch und Kayl
kreuzen, ausgehende, nach dem Puncte B, wo

II.

Arrêté relatif à une demande en concession de
mines de fer.

LE DIRECTEUR-GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu une nouvelle demande datée le 10 avril
courant, du sieur François Majerus, maître de
forges à Colmar-Berg, tendante à lui faire obtenir
la concession pour l'exploitation par galeries son-
terraines de minerai de fer gisant sur le territoire
de la commune de Kayl, demande de la teneur
suivante :

«A Monsieur le baron de Blochausen,
» Directeur-général de l'intérieur à Luxembourg.

» Je soussigné François Majerus, maître de
» forges à Colmar-Berg, ai l'honneur de vous prier
» de bien vouloir m'accorder la concession pour
» l'exploitation des minerais de fer dans un terrain
» triangulaire d'une étendue de 60 hectares, situé
» canton d'Esch-sur-l'Alzette, commune de Kayl,
» ban de Rumelange, lieux dits «Rembur»,
» «Thäl», «Mohr» et «Resing»

» Cette concession est limitée :

» Au Nord par une ligne droite partant du point
» A, intersection de la frontière française avec la
» ligne de séparation des communes d'Esch et de
» Kayl et allant jusqu'au point B, point de jonction

22

„sich die Wege von Rümelingen nach Esch und von Rümelingen nach Audun-le-Tige im Orte „Winterfeld“ und „Rembur“ vereinigen, sich tendende Linie.

„Gegen Osten durch eine vom Punkte B ausgehende gerade Linie, welche die am 22. November 1862 von H. Gebrüder Servais und Comp. und Fr. Majerus nachgesuchte Concession bis zum Punkte C befolgt, welcher die Südspitze besagter Concession bildet, und wo der Feldweg von Rümelingen nach Audun-le-Tige einen Winkel in den Wald „Gebrantebusch“ bildet.

„Gegen Süden und Westen durch eine gerade Linie von C nach dem Ausgangspunkte A.

„Als Beleg füge ich meinem Gesuche den Situationsplan der Concession im Maßstab von 1:10000 in dreifacher Ausfertigung bei.

„Ich verpflichte mich alle durch das Gesetz vorgesehenen Vergütungen und Gebühren an den Staat und an die Besitzer der Oberfläche zu entrichten und alle Bestimmungen über den Bergbau nachzuachten.

„Genehmigen Sie, Herr General-Director, u. s. w.

„Fr. Majerus.

„Usines Colmar-Berg, 10. April 1867.“

Nach Einsicht der Art. 22 und ff. des Gesetzes vom 21. April 1840;

Beschließt:

Art. 1.

Vorstehendes Gesuch soll zu Luxemburg und in der Gemeinde Kayl vor der Thüre der Communal-Häuser und Pfarrkirchen bekannt gemacht werden. Diese Bekanntmachungen erfolgen auf Betreiben der Bürgermeister bei Beendigung des Gottesdienstes an einem Sonntage, und zwar mit dem zunächst auf den Empfang dieses Beschlusses folgenden anfangen und wenigstens einmal im Monat während der Dauer des öffentlichen Anschlages.

»des chemins de Rumelange à Esch et de Rumelange à Audun-le-Tige, au lieu dit „Winterfeld“ et „Rembour“.

»A l'Est par une ligne droite partant du point B et longeant la concession demandée le 22 novembre 1862 par MM. Servais frères et C^{ie} et F. Majerus, jusqu'au point C, extrémité méridionale de cette concession et point où le chemin rural de Rumelange vers Audun fait un angle rentrant dans le bois „Gebrantebusch“.

»Au Sud et à l'Ouest par une ligne droite allant du point C au point de départ A.

»A l'appui de ma demande, je joins en triple expédition un plan de situation de la concession demandée, à l'échelle de 1 à 10000.

»Je m'engage à payer à l'Etat et aux propriétaires de la surface toutes les indemnités et redevances prévues par la loi, et à me conformer à toutes les dispositions qui règlent la matière.

»Je vous prie, Monsieur le Directeur-général, d'agréer etc.

»F. Majerus«.

«Usines de Colmar-Berg, 10 avril 1867».

Vu les articles 22 et suivants de la loi du 21 avril 1840;

Arrête:

Art. 1^{er}.

La demande ci-dessus sera publiée à Luxembourg et dans la commune de Kayl devant la porte des maisons communales et églises paroissiales. Ces publications auront lieu à la diligence des bourgmestres respectifs, à l'issue de l'office divin, un jour de dimanche à commencer de celui qui suivra la réception du présent arrêté et au moins une fois par mois pendant la durée des affiches.

Art. 2.

Die darauf bezüglichen Affichen bleiben vier Monate in den besagten Ortschaften angeschlagen.

Art. 3.

Während dieser Frist werden etwaige Konkurrenz-Gesuche und Einsprüche von den respectiven Ortsbehörden, dem Districts-Commissär zu Luxemburg und dem Chef des Departements der öffentlichen Bauten entgegen genommen.

Nach Ablauf jener vier Monate wird jeder dieser Beamten eine diese Bekanntmachungen constatierende Bescheinigung an die Regierung gelangen lassen.

Luxemburg den 13. April 1867.

Der General-Director des Innern,
F. de Blochausen.

Art. 2.

Les affiches y relatives seront placardées pendant quatre mois aux mêmes lieux.

Art. 3.

Pendant ce laps de temps, les demandes en concurrence et les oppositions éventuelles seront reçues par les autorités communales respectives, par le commissaire du district de Luxembourg et par le chef du département des travaux publics.

A l'expiration des quatre mois, ces fonctionnaires seront chacun parvenir au Gouvernement un certificat constatant les dites publications.

Luxembourg, le 13 avril 1867.

Le Directeur-général de l'intérieur,
F. DE BLOCHAUSEN.

Beschluß, ein Gesuch um Concession von Eisenerzgruben betreffend.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des am 9. April d. J. durch die H. H. Mersch-Wittenauer, Handelsmann zu Luxemburg, und Consorten eingereichten Gesuches um Concession von Eisenerzgruben auf dem Gebiete der Gemeinde Pétange, Gesuch, welches lautet wie folgt:

„An den Herrn General-Director des Innern zu Luxemburg.

„Die H. H. Mersch-Wittenauer, Handelsmann, Michael Bourggraff, Doctor der Medizin, Weckbecker-Heldenstein, Apotheker, Victor Bück, Buchdrucker und Buchhändler, sämtlich wohnhaft zu Luxemburg, und Franz Bourggraff, Industrielle zu Niederkerfchen, durch Act des Notars Johann Baptist Klein zu Luxemburg vom 21. August zu einer Gesellschaft konstituiert unter der Firma Franz Bourggraff und Comp., beehren sich Ihnen vorzustellen, daß sie beabsichtigen ihrer Ausbeutung von

Arrêté relatif à une demande en concession de mines de fer.

LE DIRECTEUR-GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu la demande présentée le 9 avril courant par les sieurs Mersch-Wittenauer, négociant à Luxembourg, et consors, tendante à leur faire obtenir la concession de mines de fer sur le territoire de la commune de Pétange, cette demande conçue comme suit:

«A Monsieur le Directeur-général de l'Intérieur à Luxembourg.

„Les sieurs Mersch-Wittenauer, négociant, Michel Bourggraff, docteur en médecine, Weckbecker-Heldenstein, pharmacien, Victor Buck, imprimeur-libraire, tous les quatre domiciliés à Luxembourg, et François Bourggraff, industriel à Bascharage, constitués en société par acte reçu par le notaire Jean-Baptiste Klein à Luxembourg, en date du 21 août 1866, sous la raison sociale François Bourggraff et C^e, ont l'honneur de vous exposer qu'ils ont l'intention de donner à leur exploitation de minette à Lamadelaine le plus

„müßte zu Lamadelaine die größtmögliche Ausdehnung zu geben und außerdem in der Nähe ihres Erzbaues zu geeigneter Zeit Hochöfen zu errichten; in Folge dessen wagen sie es Sie zu bitten, nicht nur ihr Concessions-Gesuch vom 27. Februar 1866 aufrecht zu erhalten, sondern ihnen überdies die Gewinnung auf Gängen in den Feldern, welche den im vorerwähnten Gesuche benannten zunächst liegen, in der Ausdehnung zu gestatten, wie sie auf dem in dreifacher Ausfertigung beiliegenden Plane, im Maßstab von 1:10000, durch das mit einem rothen Fillet umgebene Vieleck ABCDEF, im Flächenraum von 75 Hektares, dargestellt ist.

„Dieses Feld umfaßt die Orte: „In Gemesch Letgen“, „Oberst Blencken“, „Auf dem Titelberg“ und „Oberst Kalkef.“

„Die nachgesuchte Concession ist begrenzt:

„1° Gegen Norden durch die Orte: „In Stacksels“, „Ob der Köpgen“ und „Ob der Wolfskaul“.

„2° Gegen Süden durch den Ort: „Im Gras“.

„3° Gegen Osten durch den Communalweg von Niederforu nach Lamadelaine, vom Punkte A ausgehend bis zum Punkte C, und durch den Ort: „Ob der Wolfskaul“, und

„4° Gegen Westen durch die Orte: „In Stacksels“ und „Im Gras“.

„Unterzeichnete verpflichten sich alle durch das Gesetz vom 21. April 1810 vorgesehenen Vergütungen und Gebühren an den Staat und an die Besitzer der Oberfläche zu entrichten und alle Bestimmungen über den Bergbau nachzuachten.

„Sie haben die Ehre u. s. w.

„Mersch-Wittenauer. M. Bourgggraff.
„Weckbecker-Heldenstein. V. Buck. Fr. Bourgggraff.

„Luxemburg den 9. April 1867“.

Nach Einsicht der Art. 22 und ff. des Gesetzes vom 21. April 1810;

»d'extension possible et se proposent en outre
»de construire en temps utile des hauts-four-
»neaux dans la proximité de leur exploitation; ils
»prennent par suite la respectueuse liberté de
»vous prier de vouloir bien maintenir non seule-
»ment leur demande en concession en date du 27
»février 1866, mais de leur accorder en sus l'ex-
»ploitation par galeries souterraines dans les ter-
»rains contigus à ceux désignés dans leur demande
»précitée, le tout figuré à l'échelle de 1 à 10000
»sur le plan ci-joint en triple expédition, par le
»polygone entouré d'un fillet en couleur rouge et
»désigné par les lettres ABCDEF, d'une surface
»ou contenance de 75 hectares.

»Ce terrain comprend les lieux dits: «In Gemesch, Letgen», «Oberst Blencken», «Auf dem Titelberg» et «Oberste Kalkef».

»La concession demandée est limitée:

»1° Au Nord par les lieux dits: «In Stacksels»,
»«Ob der Köpgen» et «Ob der Wolfskaul».

»2° Au Sud par le lieu dit: «Im Gras».

»3° A l'Est par le chemin communal de Nieder-
»korn à Lamadelaine, à partir du point A jus-
»qu'au point C et du lieu dit: «Ob der Wolfs-
»kaul», et

»4° A l'Ouest par les lieux dits: «In Stacksels»
»et «Im Gras».

»Les soussignés s'engagent à payer à l'État et aux
»propriétaires de la surface toutes les indemnités
»et redevances prévues par la loi du 21 avril 1810
»et à se conformer à toutes les dispositions en
»vigueur sur l'exploitation des mines.

»Ils ont l'honneur etc.

Mersch-Wittenauer. M. Bourgggraff.
Weckbecker-Heldenstein. V. Buck. Fr. Bourgggraff.

»Luxembourg le 9 avril 1867.»

Vu les articles 22 et suivants de la loi du 21
avril 1810;

Beschließt:

Art. 1.

Vorstehendes Gesuch soll zu Luxemburg und in den Gemeinden Pétingen vor der Thüre der Communal-Häuser und Pfarrkirchen bekannt gemacht werden. Diese Bekanntmachungen erfolgen auf Betreiben der Bürgermeister bei Beendigung des Gottesdienstes an einem Sonntage, und zwar mit dem zunächst auf den Empfang dieses Beschlusses folgenden anfangen und wenigstens einmal im Monat während der Dauer des öffentlichen Anschlagens.

Art. 2.

Die darauf bezüglichen Affichen bleiben vier Monate in den besagten Ortschaften angeschlagen.

Art. 3.

Während dieser Frist werden etwaige Konkurrenz-Gesuche und Einsprüche von den respectiven Ortsbehörden, dem Districts-Commissär zu Luxemburg und dem Chef des Departements der öffentlichen Bauten entgegen genommen.

Nach Ablauf jener vier Monate wird jeder dieser Beamten eine diese Bekanntmachungen constatierende Bescheinigung an die Regierung gelangen lassen.

Luxemburg den 17. April 1867.

Der General-Director des Innern,
F. de Blochausen.

Bekanntmachung. — Versicherungsagenten.

Hr. Jakob Mersch, Communal-Secretär zu Rambrouch, ist als Agent der Feuerversicherungs-gesellschaft Les Propriétaires réunis bestätigt worden.

Luxemburg den 16. April 1867.

Der General-Director der Finanzen,
de Colnet-d'Huart.

Arrête:

Art. 1^{er}.

La demande ci-dessus sera publiée à Luxembourg et dans la commune de Pétange, devant la porte des maisons communales et églises paroissiales. Ces publications auront lieu à la diligence des bourgmestres respectifs, à l'issue de l'office divin, un jour de dimanche à commencer de celui qui suivra la réception du présent arrêté et au moins une fois par mois pendant la durée des affiches.

Art. 2.

Les affiches y relatives seront placardées pendant quatre mois aux mêmes lieux.

Art. 3.

Pendant ce laps de temps, les demandes en concurrence et les oppositions éventuelles seront reçues par les autorités communales respectives, par le commissaire du district de Luxembourg et par le chef du département des travaux publics.

A l'expiration des quatre mois, ces fonctionnaires feront chacun parvenir au Gouvernement un certificat constatant les dites publications.

Luxembourg, le 17 avril 1867.

Le Directeur-général de l'intérieur,
F. DE BLOCHAUSEN.

Avis. — Agents d'assurance.

Le sieur Jacques Mersch, secrétaire communal à Rambrouch, a été agréé comme agent de la Compagnie d'assurances contre l'incendie « Les Propriétaires réunis ».

Luxembourg, le 16 avril 1867.

Le Directeur-général des finances,
DE COLNET-D'HAUT.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury für Philosophie.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Art. 6 des Reglements vom 22. August 1849 über die Befugnisse der Prüfungsjurys und die Verleihung der Grade;

Nach Einsicht des von Hrn. Franz Heilbrunn aus Luxemburg eingereichten Gesuches um Zulassung zur Prüfung über Philosophie, als Vorbereitung zum Studium der Wissenschaften;

Bringt zur öffentlichen Kenntniss, daß die Jury für Philosophie und Philologie, bestehend aus den

<p>H. Engling, Professor am Athenäum, Präsident, Namur, Professor, Neumann, Professor, Gredt, Censor u. Professor,</p>	}	Mitglieder,
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---	-------------

Schaack, Professor, Mitglied-Secretär,
 den 26. und 27. d. Mts. in einem der Säle des Athenäums zu außerordentlicher Session zusammenzutreten wird; nur zur Prüfung des Hrn. Heilbrunn über Philosophie, als Vorbereitung zum Studium der Wissenschaften, zu schreiben.

Die mündliche Prüfung des Recipienten wird am 27. d. Mts. um 9 Uhr Vormittags stattfinden.

Luxemburg den 18. April 1867.

Der General-Director des Innern,
 F. de Blochausen.

Avis. — Jury d'examen pour la philosophie.

LE DIRECTEUR-GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 6 du règlement du 22 août 1849 pour l'exercice des fonctions des jurys d'examen et pour la collation des grades;

Vu la demande présentée par le sieur François Heilbrunn de Luxembourg, à l'effet d'être admis à l'examen pour l'épreuve en philosophie préparation à l'étude des sciences;

Fait connaître que le jury pour la philosophie et les lettres composé de

<p>MM. Engling, professeur à l'Athénée, président, Namur, professeur, Neumann, professeur, Gredt, censeur et professeur,</p>	}	membres,
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---	----------

Schaack, professeur, membre-secrétaire,
 se réunira les 26 et 27 avril courant en session extraordinaire dans une des salles du bâtiment de l'Athénée, à l'effet de procéder à l'examen du sieur Heilbrunn pour l'épreuve en philosophie préparatoire à l'étude des sciences.

L'examen oral du récipiendaire aura lieu le 27 de ce mois, à 9 heures du matin.

Luxembourg, le 18 avril 1867.

Le Directeur-général de l'intérieur,
 F. DE BLOCHAUSEN.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury für Naturwissenschaften.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Art. 6 des Reglements vom 22. August 1849 über die Befugnisse der Prüfungsjurys und die Verleihung der Grade;

Nach Einsicht des von Hrn. Theodor Bam-

Avis. — Jury d'examen pour les sciences naturelles.

LE DIRECTEUR-GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 6 du règlement du 22 août 1849 pour l'exercice des fonctions des jurys d'examen et pour la collation des grades;

Vu la demande présentée par le sieur Théodore

Wampach aus Luxemburg eingereichten Gesuches um Zulassung zur Prüfung für die Candidatur der Naturwissenschaften;

Bringt zur öffentlichen Kenntnis, daß die Jury für Naturwissenschaften, bestehend aus den

HH. Wies, Professor am Athenäum, Präsident,
Reuter, Professor, } Mitglieder,
Mayrisch, Arzt, }
Gläserner, Arzt, ergänzendes Mitglied,
Bourggraff, Arzt, Mitglied-Secretär,

den 1. und 2. Mai künftig in einem der Säle des Athenäums zu außerordentlicher Session zusammentreten wird, um zur Prüfung des Hrn. Wampach für die Candidatur der Naturwissenschaften zu schreiten.

Die mündliche Prüfung des Recipienten wird den 2. Mai um 10 Uhr Vormittags stattfinden.

Luxemburg den 18. April 1867.

Der General-Director des Innern,
F. de Blochausen.

Wampach de Luxembourg, à l'effet d'être admis à l'examen pour la candidature en sciences naturelles;

Fait connaître que le jury pour les sciences naturelles, composé de

MM. Wies, professeur à l'Athénée, président,
Reuter, professeur, } membres,
Mayrisch, médecin }
Gläserner, médecin, membre-suppléant,
Bourggraff, médecin, membre-secrétaire,

se réunira les 1^{er} et 2 mai prochain en session extraordinaire dans une des salles du bâtiment de l'Athénée, à l'effet de procéder à l'examen du sieur Wampach pour la candidature en sciences naturelles.

L'examen oral du récipiendaire aura lieu le 2 mai à 10 heures du matin.

Luxembourg, le 18 avril 1867.

Le Directeur-général de l'intérieur,
F. DE BLOCHAUSEN.